

## I

(Uznesenia, odporúčania, usmernenia a stanoviská)

## STANOVISKÁ

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU  
ÚDAJOV

**Stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k zmenenému a doplnenému návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnej administratívnej pomoci pri ochrane finančných záujmov Európskeho spoločenstva proti podvodom a iným protiprávnym konaniam**

(2007/C 94/01)

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 286,

so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä na jej článok 8,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 41,

so zreteľom na žiadosť o stanovisko v súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001, ktorá bola prijatá od Komisie 19. septembra 2006,

PRIJAL TOTO STANOVISKO:

## I. ÚVOD

Zmenený a doplnený návrh nariadenia o vzájomnej administratívnej pomoci pri ochrane finančných záujmov Európskeho spoločenstva proti podvodom a iným protiprávnym konaniam (ďalej len „zmenený a doplnený návrh“) stanovuje postupy oznamovania a pomoci medzi Komisiou a členskými štátmi s cieľom chrániť finančné záujmy Spoločenstva. Tieto postupy zahŕňajú vzájomnú administratívnu pomoc ako aj výmenu informácií. Zmenený a doplnený návrh v tejto súvislosti ustanovuje najmä prostredníctvom Európskeho úradu pre boj proti podvodom („OLAF“) úlohu Komisie ako koordinátora a podporovateľa uvedených postupov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Komisia zaslala zmenený a doplnený návrh na poskytnutie stanoviska Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, ako sa uvádza v článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie (ES) č. 45/2001“). Pred tým bolo potrebné získať stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k prvej verzii toho istého návrhu tak, ako ho prijala Komisia. Táto požiadavka viedla v októbri 2004 k prijatiu prvého stanoviska Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu nariadenia prijatého Komisiou <sup>(3)</sup>. List Komisie z 19. septembra 2006 je preto novou žiadosťou o poskytnutie *doplnujúceho stanoviska* k zmenenému a doplnenému návrhu, na ktorý Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov s potešením odpovedal berúc do úvahy najmä to, že počiatočný návrh sa v priebehu legislatívneho procesu na jeho prijatie zmenil. Poskytnutie stanoviska Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, predtým článok 28.2, sa požaduje v podstate vždy, keď Komisia prijme nový návrh.

## II. HLAVNÉ PRIPOMIENKY

## II.1. Otázkam ochrany údajov sa budú venovať vykonávacie právne predpisy

Zmenený a doplnený návrh pri stanovení postupov oznamovania a administratívnych postupov na ochranu finančných záujmov Spoločenstva nezahŕňa nové pravidlá ochrany údajov ani výnimky k existujúcemu rámcu ochrany údajov, najmä pokiaľ ide o smernicu 95/46/ES a nariadenie (ES) č. 45/2001. Zmenený a doplnený návrh namiesto toho potvrdzuje uplatňovanie týchto právnych predpisov a v niektorých oblastiach požaduje vykonávanie nariadenia, ktoré sa budú zaoberať otázkami ochrany údajov.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 301, 7.12.2004, s. 4.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa domnieva, že v tejto súvislosti je takýto prístup zatiaľ dostačujúci, nakoľko zachováva normy pre ochranu údajov, ktoré sú uvedené v smernici 95/46/ES a nariadení v (ES) č. 45/2001, v rámci postupov oznamovania a pomoci vrátane výmen informácií zriadených zmeneným a doplneným návrhom. Ak by sa tieto normy znížili, mal by Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov dôvod zaoberať sa nimi.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov si je zároveň vedomý toho, že s takýmto prístupom sa diskusia o otázkach ochrany údajov odloží na neskôr, t. j. do vypracovania vykonávacích právnych predpisov. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov z toho dôvodu berie na vedomie, že v procese vypracovania vykonávacích právnych predpisov sa pri stanovení postupov oznamovania a administratívnych postupov bude musieť starostlivo zvážiť ochrana osobných údajov. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov víta to, aby sa do zmeneného a doplneného návrhu zahrnula povinnosť radiť sa s ním o vypracovaní týchto vykonávacích právnych predpisov, najmä pokiaľ ide o prístup Komisie k údajom o dani z pridanej hodnoty, ktoré sa uchovávajú v členských štátoch, predtým článok 11 zmeneného a doplneného návrhu, o ustanovení o informáciách týkajúcich sa operácií a transakcií v prípade pomoci, predtým článok 12.4, a o výmene informácií a vzájomnej pomoci, pokiaľ ide o iné podvody, predtým článok 23 zmeneného a doplneného návrhu. Poradenstvo s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov je v skutočnosti potrebné nielen pokiaľ ide o návrhy právnych predpisov uvedené v článku 28.2 nariadenia ES č. 45/2001, ale aj pokiaľ ide o podobné správne opatrenia týkajúce sa spracovania osobných údajov zahŕňajúcich inštitúciu alebo orgán Spoločenstva jednotlivito alebo spoločne s ostatnými, predtým článok 28.1 nariadenia (ES) č. 45/2001.

## II.2 Účinok na ochranu osobných údajov: Vysvetlenie článku 17.1

Napriek tomu, že uvedený zmenený a doplnený návrh nezahŕňa nové pravidlá ochrany osobných údajov v súvislosti s výmenou informácií, ktorú stanovuje, niektoré jeho články majú nepriamy účinok na ochranu údajov, ktorá by sa v týchto prípadoch zdala pozitívna. Napríklad povinnosť, ktorá sa týka členských štátov, určiť príslušné orgány na účely nariadenia a oznámiť ich Komisii môže prispieť k obmedzeniu výmeny informácií výlučne na príslušné orgány a nie na iné orgány. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov tiež víta to, aby sa k žiadostiam o pomoc a poskytnutie informácií priložil stručný opis skutočností, ktoré sú dožadujúcemu orgánu známe, pretože to môže pri vyhovení potrebných informácií prispieť k obmedzeniu množstva relevantných údajov.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov poznamenáva, že zmenený a doplnený návrh aspoň v jednom prípade obsahuje ustanovenie, ktoré môže mať záporný účinok, pokiaľ ide o ochranu osobných údajov. Toto je článok 17 zmenného a doplneného návrhu, ktorý bol pôvodne článok 18 návrhu prijatého Komisiou. V bode 4 stanoviska Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z roku 2004 sa uvádza, že článok 18 ods. 1 druhý pododsek by nemal ovplyvniť práva prístupu

k osobným údajom osôb, ktorých sa spracovávanie údajov týka. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa domnieva, že je to v záujme zákonodarcu, avšak v súčasnom znení to nie je celkom jasné. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov preto navrhuje, aby sa na konci článku 17.1 v druhom odseku doplnila táto veta: „V súlade so smernicou 95/46 a s nariadením 45/200 to neovplyvní práva prístupu osôb, ktorých sa spracovávanie údajov týka, k osobným údajom, ktoré sa ich týkajú“.

## II.3. Návrh alternatívneho znenia

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov víta skutočnosť, že zmenený a doplnený návrh zohľadňuje niektoré pripomienky, ktoré Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vyjadril vo svojom stanovisku z roku 2004. So zreteľom na záväznú povahu článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 EDPS víta napríklad výslovný odkaz na výkon tejto konzultácie v zmenenom a doplnenom návrhu. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa domnieva, že tento odkaz by sa mal urobiť v preambule návrhu, na konci „Vzhľadom na ...“ Z tohto prístupu vyplynul návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov okrem toho navrhuje nahradenie súčasného znenia takto: „Po konzultácii s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov“ v súlade so štandardnou praxou.

## III. ZÁVER

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa domnieva, že z celkového hľadiska zmenený a doplnený návrh zachováva ochranu osobných údajov uvedených v rámci EÚ na ochranu údajov, konkrétne v smernici 95/46/ES a v nariadení (ES) č. 45/2001.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov však poznamenáva, že to, či sa tieto normy na ochranu údajov naozaj zachovávajú, bude závisieť od osobitného obsahu vykonávacích právnych predpisov, pre ktoré zmenený a doplnený návrh vytvára právny základ. Keďže v tejto súvislosti budú pre ochranu osobných údajov rozhodujúce vykonávacie právne predpisy, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov víta najmä to, že sa do zmeneného a doplneného návrhu zahrnula povinnosť radiť sa s ním o vypracovaní týchto vykonávacích právnych predpisov.

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vyjadruje, okrem vysvetlenia článku 17.1 navrhnutého podľa oddielu II.2 a zmeny a doplnenia navrhnutého podľa oddielu II.3 v súlade s existujúcimi pravidlami o poradenstve, celkovú spokojnosť s obsahom zmeneného a doplneného návrhu a nedomnieva sa, že by boli potrebné jeho ďalšie zmeny.

V Bruseli 13. novembra 2006

Peter HUSTINX

*Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov*